



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	732	02/03/2023

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO ALLA SIG.RA GILDA POLICASTRO PER UNA CONFERENZA PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 400,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2023

AUFTRAG AN FRAU. GILDA POLICASTRO FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON EINER KONFERENZ IN DER STADTBIBLIOTHEK MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 400,00. = (MWST. FREI) HAUSHALT 2023

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung.

Considerato che La Biblioteca Civica collabora da anni con il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento ospitando le manifestazioni bolzanine del "Seminario Internazionale sul Romanzo", manifestazione cui partecipano istituzioni italiane ed internazionali, che si svolge a cavallo tra Trento e Bolzano.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadtbibliothek seit Jahren mit der Fakultät für Geisteswissenschaften und Philosophie der Universität Trient zusammenarbeitet, indem sie die Bozner Veranstaltungen des "Internationalen Seminars über den Roman" beherbergt, eine Veranstaltung, an der italienische und internationale Institutionen teilnehmen

Preso atto che per il seminario di quest'anno, il cui tema è "Eterni contemporanei. La tradizione romanzesca tra memoria e innovazione", è stata richiesta la collaborazione della Biblioteca Civica per l'organizzazione e l'ospitalità di una conferenza il giorno 19 aprile 2023 , quando interverrà la scrittrice Gilda Policastro per una conferenza dal titolo "Ritratto di Vitaliano Trevisan"

Für das diesjährige Seminar, das unter dem Thema " Eterni contemporanei. La tradizione romanzesca tra memoria e innovazione " steht, wurde die Stadtbibliothek um die Mitarbeit bei der Organisation und Ausrichtung einer Konferenz am 19. April 2023 gebeten, bei der Schriftstellerin. Gilda Policastro einen Vortrag mit dem Titel "Ritratto di Vitaliano Trevisan " halten wird.

Ritenuto opportuno collaborare al "Seminario Internazionale sul Romanzo", data la valenza culturale dell'iniziativa.

Angesichts der kulturellen Bedeutung der Initiative wird es für angebracht erachtet, bei der Tagung „Seminario Internazionale sul Romanzo“ mitzuarbeiten;

Preso atto che l'iniziativa è stata approvata dalla Giunta Municipale nella seduta del 17/11/2022

in Anbetracht der Tatsache, dass die Initiative und ihre Kosten vom Gemeinderat auf seiner Tagung vom 14.11.2022 genehmigt wurden;

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Preso atto che la relatrice, la scrittrice Gilda Policastro, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, è studiosa di letteratura italiana, scrittrice, poetessa e critica letteraria. Cura la "Bottega della poesia", rubrica settimanale del quotidiano «La Repubblica» ed è redattrice del sito «Le parole e le cose», tiene corsi alla Università LUISS e alla "Sapienza" di Roma. Ha pubblicato i suoi romanzi con varie case editrici tra cui Fandango, Marsilio, Mimesis;

Visto il curriculum vitae della scrittrice Gilda Policastro, nata a Salerno il 12/06/1973 e residente a Roma, Codice Fiscale PLCGLD73H52H703G a comprovare la specifica esperienza e professionalità;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg.);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Die Berichtstatterin, die Schriftstellerin Gilda Policastro, ist eine Gelehrte der italienischen Literatur, Schriftstellerin, Dichterin und Literaturkritikerin, wie aus dem Lebenslauf hervorgeht, der in der Bibliotheksverwaltung aufbewahrt wird. Sie ist Herausgeberin der "Bottega della poesia", einer wöchentlichen Kolumne in der Tageszeitung "La Repubblica", und Redakteurin der Website "Le parole e le cose". Sie hält Kurse an der Universität LUISS und der Universität "Sapienza" in Rom. Sie hat ihre Romane bei verschiedenen Verlagen veröffentlicht, darunter Fandango, Marsilio und Mimesis;

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von der Schrifstellerin Gilda Policastro geboren am 12.6.1973 in Salerno und wohnhaft in Rom, Steuernummer PLCGLD73H52H703G. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die

sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Vista la proposta di corrispettivo, quantificato dalla scrittrice Gilda Policastro in € 400,00 lordi, per un incontro dal titolo "*Ritratto di Vitaliano Trevisan*" da tenersi il giorno 19 aprile presso la Biblioteca Civica;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese di viaggio, vitto e alloggio.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1. affidare alla scrittrice e Gilda Policastro, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere una conferenza dal titolo "*Ritratto di Vitaliano Trevisan*":

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: 19 aprile 2023;

Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Der Honorarvoranschlag von Schriftstellerin Gilda Policastro in Höhe von 400,00 € für eine Tagung mit dem Titel "*Ritratto di Vitaliano Trevisan*", die am 19. April in der Stadtbibliothek stattfinden soll;

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten einschließt.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen die Schriftstellerin Prof. Gilda Policastro, mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, einen Vortrag mit dem Titel "*Ritratto di Vitaliano Trevisan*"

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 19. April 2023;

c) foro competente: quello di Bolzano;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2. di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

2. Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3. di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 400,00=;

3. aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 400,00=, zu genehmigen;

4. di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4. Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5. di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5. Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1018	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	400,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor

FILIPPI ERMANNNO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6df75170b1296f1bad818fc37208d66c9d356bce313ec9a9b4ad9894023bf8bf - 10348630 - det_testo_proposta_01-03-2023_08-35-30.doc
e06e52dcb5867aaae21f19462229d5592617bd94e778b2f41e46dcea4784ef74 - 10348632 - det_Verbale_01-03-2023_08-36-02.doc